



登亚编绘

阅读市书让你学会 **公义**

小学生世界儿童文学经典文库

格列佛 游记



(英) 斯威夫特 原著



北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社

小学生世界儿童文学经典文库

格列佛游记

(英) 斯威夫特 原著
登亚 编绘



 北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记/(英)斯威夫特原著;登亚编绘. —北京:北京少年儿童出版社, 2006

(小学生世界儿童文学经典文库)

ISBN 7-5301-1640-1

I. 格… II. ①斯… ②登… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 022767 号

小学生世界儿童文学经典文库

格列佛游记

GELIEFO YOU JI

(英)斯威夫特 原著

登亚 编绘

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址 : www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

三河市华新科达彩色印刷有限公司印刷

*

787×1092 20开本 6印张 24千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

印数 1—13 000

ISBN 7-5301-1640-1/I·646

定价:12.80元

质量投诉电话:010-58572393

人物介绍

yī míng yīng guó yī shēng tā suī rán
一名英国医生，他虽然
jǐ cì chū hǎi dōu yù dào wēi xiǎn dàn měi
几次出海都遇到危险，但每
cì dōu píng zì jǐ de yǒng gǎn yǔ zhì huì
次都凭自己的勇敢与智慧
tuō lí le xiǎn jìng
脱离了险境。



gé liè fó
格列佛



tā xuǎn bá rén cái de
他选拔人才的
fāng fǎ yǔ zhòng bù tóng tā jiāo
方法与众不同，他骄
ào zì dà wèi le yì diǎn er xiǎo shì jiù fā
傲自大，为了一点儿小事就发
dòng zhàn zhēng ràng píng mín bǎi xìng shòu kǔ shòu nàn
动战争，让平民百姓受苦受难。

xiǎo rén guó guó wáng
小人国国王

shǐ bō gē lóng
史波哥隆

xiǎo rén guó de hǎi jūn dà chén tā yīn xiǎn xiá ài
小人国的海军大臣，他阴险、狭隘，
zì cóng gé liè fó lì le zhàn gōng hòu tā shí kè dōu zài wéi
自从格列佛立了战功后，他时刻都在为
nán gé liè fó
难格列佛。



人物介绍

ruì zhì shā 瑞智沙



shàn liáng rén cí hé āi kě qīn de ruì zhì shā tā shì xiǎo rén
善良仁慈、和蔼可亲的瑞智沙，他是小人
guó de nèi wù dà chén yě shì gé liè fó de péng you zài gé liè
国的内务大臣，也是格列佛的朋友。在格列
fó yù dào kùn nán shí tā bāng le gé liè fó bù shǎo máng
佛遇到困难时，他帮了格列佛不少忙。

tā ài cái rú mìng jìng rán bǎ
他爱财如命，竟然把

gé liè fó dāng zuò wán wù ná dào jiē
格列佛当做玩物拿到街

shàng qù zhuàn qián bìng gāo jià chū mài
上去赚钱，并高价出卖

gěi bié rén
给别人。

zhǔ rén
主人



gé lán dá kè lì 葛兰达克莉

gé liè fó de xiǎo bǎo mǔ tā měi lì
格列佛的小保姆，她美丽、

kě ài měi shí měi kè dōu zài wú wēi bú zhì de
可爱，每时每刻都在无微不至地

zhào gù zhe gé liè fó
照顾着格列佛。



dà rén guó wáng hòu 大人国王后

měi lì de wáng hòu suī rán hěn téng ài gé
美丽的王后虽然很疼爱格

liè fó dàn tā què yǐ bié rén zhuō nòng gé liè
列佛，但她却以别人捉弄格列

fó wéi lè
佛为乐。

tā sī wéi mǐn ruì
他思维敏锐，

pàn duàn lì jí qiáng tā
判断力极强。他

rén cí ér rè ài hé píng shì yí wèi liǎo bu qǐ
仁慈而热爱和平，是一位了不起

de guó jūn
的国君。

dà rén guó guó wáng 大人国国王



nòng chén 弄臣

yīn wèi gé liè fó de chū xiàn shǐ tā shī
因为格列佛的出现，使他失

qù le wáng hòu de téng ài suǒ yǐ tā yí cì yòu
去了王后的疼爱，所以他一次又一次

yí cì de zhuō nòng gé liè fó
一次地捉弄格列佛。



tā shì gé liè

他是格列

fó zài guì zú wáng guó lì rèn shi

佛在贵族王国里认识

de yí wèi péng you zài tā de bāng zhù xià piāo

的一位朋友。在他的帮助下，漂

liú xǔ jiǔ de gé liè fó zhōng yú huí dào le rì yè

流许久的格列佛终于回到了日夜

sī niàn de yīng guó

思念的英国。

mèng suǒ dì

孟梭第



kē xué jiā

科学家

tā shì yí wèi tóu nǎo cōng míng dàn xiǎng

他是一位头脑聪明，但想

fǎ bù tài qiè hé shí jì de kē xué jiā tā

法不太切合实际的科学家。他

jū rán yì xiǎng tiān kāi de xiǎng cóng huáng guā lǐ

居然异想天开地想从黄瓜里

miàn tí qǔ yáng guāng

面提取阳光。



目录



“羚羊号”遇险 /1

神殿监狱 /8

大臣们的舞蹈 /15

利立浦风俗 /21

夺船大功 /29

世界的另一角 /40

赚钱工具 /50



目录

宫廷生活 /58

宝丁奈半岛 /69

了不起的国王 /79

命运的实验品 /89

飞行的秘密 /96

崇尚科学与因循守旧 /99

参观设计院 /107

嗡!



“羚羊号”遇险

wǒ zài líng yáng hào shàng dān rèn suí chuán yī shēng chuán zhǎng bù lì chá
我在“羚羊号”上担任随船医生，船长布利查

shì wǒ de hǎo péng you wǒ men yì qǐ chū hǎi yǒu liù nián le měi cì chū
是我的好朋友，我们一起出海有六年了。每次出

hǎi wǒ men dōu huì shùn lì guī lái dàn zhè cì què yǒu le tè bié de zāo yù
海，我们都会顺利归来。但这次却有了特别的遭遇。

dà yuē wǔ yuè de shí hòu chuán yù dào le fēng bào zhěng gè
大约五月的时候，船遇到了风暴，整个

líng yáng hào bèi mǎn tiān de yún wù suǒ lǒng zhào jù dà de hǎi làng
“羚羊号”被漫天的云雾所笼罩，巨大的海浪

fēng kuáng de xí jī zhe tā qiáng jìn de fēng lì shǐ líng yáng
疯狂地袭击着它。强劲的风力使“羚羊

hào wú fǎ kòng zhì chōng xiàng qián fāng hè rán lì zhe de
号”无法控制，冲向前方赫然立着的

jǐ kuài jiāo shí kuài shàng xiǎo tǐng chuán zhǎng guǒ
几块礁石。“快上小艇！”船长果

duàn de mìng lìng dào
断地命令道。



作者乔纳森·斯威夫特所写的《格列佛游记》由四部分组成：《小人国游记》《大人国游记》《飞岛游记》和《智马国游记》。作者以神奇的想象、夸张的手段、寓言的笔法，不留情面地对十八世纪前半期的英国社会进行全面的批判和鞭挞。





dàn fēng bào méi yǒu fàng guo wǒ men méi duō jiǔ yí zhèn dà làng jiāng xiǎo tǐng dǎ
但风暴没有放过我们。没多久，一阵大浪将小艇打
fān le hái méi lái de jí jiān jiào wǒ men jiù bèi pāo dào wú qíng de dà hǎi lǐ wǒ
翻了，还没来得及尖叫，我们就被抛到无情的大海里。我
zài shuǐ lǐ zhēng zhá zhe xiǎng yào huó zhe huí qu jiàn qī zǐ hé hái zǐ de niàn tóu ràng wǒ
在水里挣扎着，想要活着回去见妻子和孩子的念头让我
yì zhí wǎng qián yóu
一直往前游。

dà yuē guò le yí kè zhōng fēng bào jiàn jiàn píng xī le wǒ de jiǎo tū rán chù
大约过了一刻钟，风暴渐渐平息了，我的脚突然触
dào le shén me jiān shí de dōng xī shàng dì bǎo yòu wǒ jū rán yóu dào le lù dì
到了什么坚实的东西——上帝保佑，我居然游到了陆地。
wǒ shí zài tài lèi le gāng shàng àn biàn bù gù yí qiè de tǎng zài dì shàng chén shuì guo
我实在太累了，刚上岸便不顾一切地躺在地上，沉睡过
qu wǒ xǐng lái de shí hòu yǐ jīng shì dì èr tiān de zǎo chen wǒ xiǎng fān shēn qǐ
去。我醒来的时候已经是第二天的早晨。我想翻身起
lai dàn fā xiàn shǒu jiǎo dōu bèi xǔ duō tiáo shéng zǐ jǐn jǐn de bǎng zhù
来，但发现手脚都被许多条绳子紧紧地绑住。

tū rán wǒ hǎo xiàng tīng dào cóng sì miàn bā fāng chuán lái yí zhèn cáo zá de rén shēng
突然，我好像听到从四面八方传来一阵嘈杂的人声。

rán hòu wǒ jué de yǒu yí ge liǎng tiáo tuǐ de xiǎo dōng xī yán zhe wǒ de zuǒ tuǐ lái dào
然后，我觉得有一个两条腿的小东西沿着我的左腿来到

wǒ de xiōng qián wǒ shāo shāo tái tóu wàng le wàng fā xiàn yí ge shēn gāo bú
我的胸前。我稍稍抬头望了望，发现一个身高不

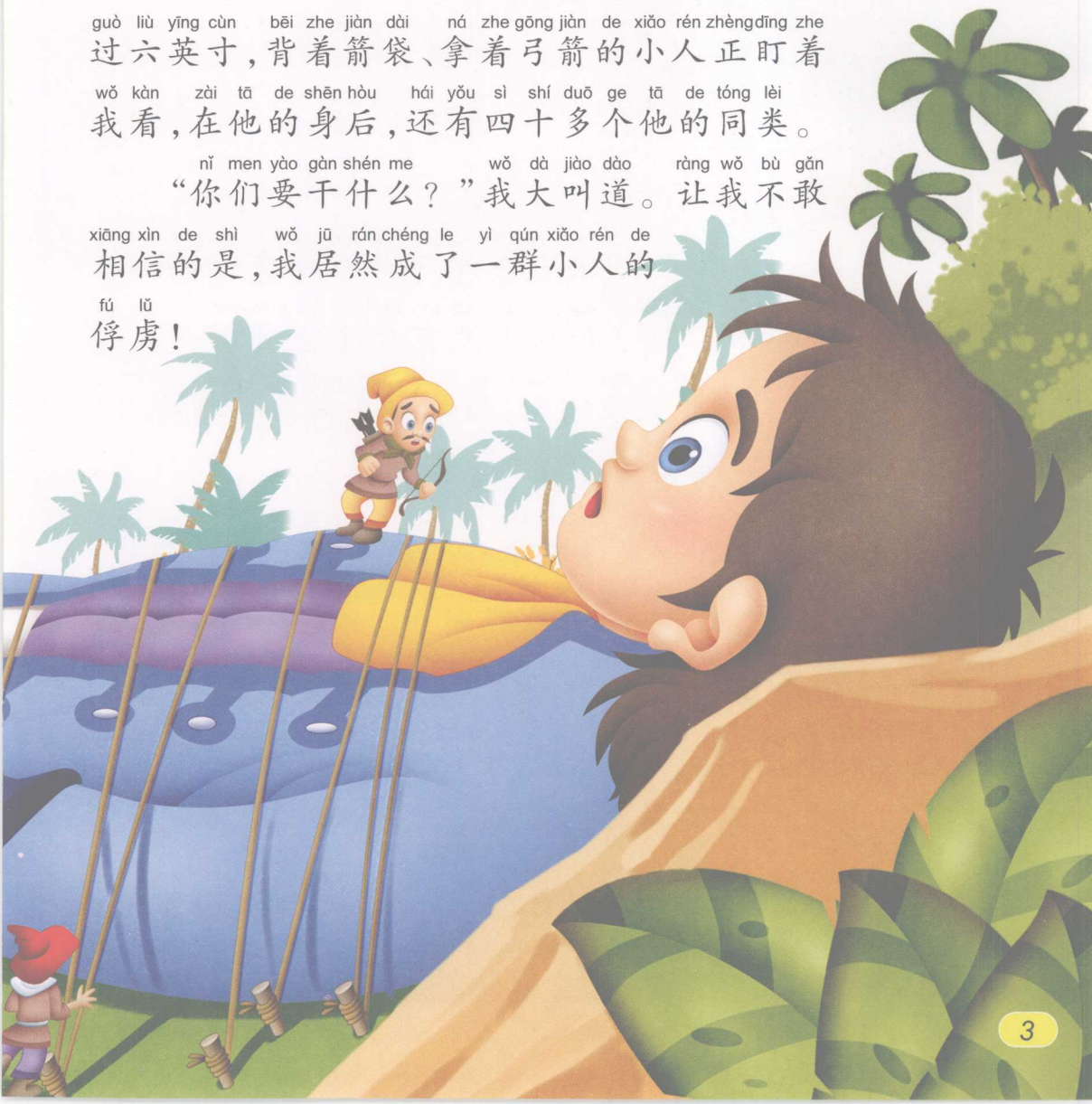
guò liù yīng cùn bēi zhe jiàn dai ná zhe gōng jiàn de xiǎo rén zhèng dīng zhe
过六英寸，背着箭袋、拿着弓箭的小人正盯着

wǒ kàn zài tā de shēn hòu hái yǒu sì shí duō ge tā de tóng lèi
我看，在他的身后，还有四十多个他的同类。

nǐ men yào gàn shén me wǒ dà jiào dào ràng wǒ bù gǎn
“你们要干什么？”我大叫道。让我不敢

xiāng xìn de shì wǒ jū rán chéng le yí qún xiǎo rén de
相信的是，我居然成了一群小人的

fú lǚ
俘虏！



xiǎo rén men tīng dào wǒ de hǒu

小人们听到我的吼

shēng fēn fēn cóng wǒ shēn shàng tiào le
声，纷纷从我身上跳了

xià qù méi guò duō jiǔ yǒu ge xiǎo
下去。没过多久，有个小

rén bèng bèng tiào tiào de pá dào wǒ de
人蹦蹦跳跳地爬到我的

bí zi shàng gāo hǎn hā qí nà gǔ
鼻子上，高喊：“哈奇那古
ěr。”

wǒ suī rán xué le xǔ duō xī qí gǔ guài de yǔ
我虽然学了许多稀奇古怪的语

yán dàn cóng lái méi yǒu tīng guo zhè zhǒng huà wǒ xīn
言，但从来没有听过这种话。我心

li hěn nǎo huǒ wò qǐ quán tóu xiàng tā men huī qu
里很恼火，握起拳头向他们挥去。

wā xiǎo rén men luàn chéng yì tuán sì sǎn táo yì
“哇！”小人们乱成一团，四散逃逸。

yí ge xiǎo rén zài gāo shēng fā hào shī lìng wū yī yú shì
一个小人在高声发号施令：“呜……依……”于是，

xǔ duō xiǎo jiàn xiàng wǒ fēi lái jiù xiàng zhēn yí yàng cì tòng le wǒ wǒ dà jiào qi lai
许多小箭向我飞来，就像针一样刺痛了我。我大叫起来：

zhù shǒu dàn huí dá wǒ de shì yí zhèn gèng dà gèng jiǔ de jiàn yǔ wǒ lǎn de dòng
“住手！”但回答我的是一阵更大更久的箭雨，我懒得动

le rèn tā men zhē teng wǒ xiǎng dào le yè wǎn děng zhè qún fēng kuáng de xiǎo rén
了，任他们折腾。我想：“到了夜晚，等这群疯狂的小人

sàn qu hòu wǒ jiù kě yǐ huò dé zì yóu le
散去后，我就可以获得自由了。”

guò le bù jiǔ yòu yǒu cáo zá de rén shēng chuán lái cóng shēng yīn lái kàn xiǎo
过了不久，又有嘈杂的人声传来，从声音来看，小

rén men yòu zēng duō le bù shǎo wǒ miǎn qiǎng zhuǎn guò tóu qu fā xiàn miàn qián hè rán chū
人们又增多了不少。我勉强转过头去，发现面前赫然出

xiàn le yí zuò xīn dǎ jiàn de xiǎo jiǎng tái tái páng hái yǒu liǎng bǎ kě gòng pá shàng pá xià
现了一座新搭建的小讲台，台旁还有两把可供爬上爬下
de tī zi
的梯子。

yǒu sì ge rén zhàn dào le tái shàng qí zhōng yǒu yí ge zhōng nián rén sì hū dì wèi
有四个人站到了台上，其中有一个中年人似乎地位
jiào gāo lìng wài sān ge zé sì hū shì gēn bān tā men yí ge tì tā qiān zhe tuō zài
较高，另外三个则似乎是跟班，他们一个替他牵着拖在
hòu mian de yī fu lìng wài liǎng ge fēn zhàn liǎng páng bǎo hù tā
后面的衣服，另外两个分站两旁保护他。

nà wèi yào yuán kāi shǐ duì wǒ fā biǎo cháng piān yǎn shuō suī rán
那位要员开始对我发表长篇演说，虽然
wǒ yí ge zì yě tīng bù dǒng dàn wǒ kàn de chū yòu shì wēi xié yòu
我一个字也听不懂，但我看得出又是威胁，又
shì bāo jiǎng shí zú biǎo xiàn le zhèng zhì jiā de xióng biàn fēng dù
是褒奖，十足表现了政治家的雄辩风度。



zài tā yǎn jiǎng de shí hòu wǒ yǐ jīng jī è nán rěn biàn bù tíng de bǎ shǒu
在他演讲的时候，我已经饥饿难忍，便不停地把手
zhǐ wǎng kǒu lǐ sòng biǎo shì jí xū chī dōng xī nà ge zhōng nián rén mǎ shàng míng bai
指往口里送，表示急需吃东西。那个中年人马上明白
le wǒ de yì sī zǒu xià tái lái fā chū le mìng lìng suí jí yǒu shàng bǎi ge xiǎo rén
了我的意思，走下台来发出了命令。随即有上百个小人
bēi zhe zhuāng mǎn ròu de kuāng zi zǒu le shàng lái
背着装满肉的筐子走了上来。

wǒ shí zài è huài le xiàng zǐ dàn nà me dà de miàn bāo wǒ yì kǒu jiù néng
我实在饿坏了，像子弹那么大的面包，我一口就能
chī xià wǔ ge rán hòu wǒ yòu zuò chū xiǎng hē shuǐ de shǒu shì tā men lì jí yòng zuì
吃下五个。然后我又做出想喝水的手势，他们立即用最
kuài de sù dù bǎ yí ge tóu hào dà tǒng diào qǐ cóng wǒ de fù bù yì zhí gǔn dào wǒ
快的速度把一个头号大桶吊起，从我的腹部一直滚到我

de zuǒ jiān hòu zài dǎ kāi gài zi wǒ háo bú
的左肩后再打开盖子，我毫不

fèi shì de diào qǐ tā yì yǐn ér jìn
费事地叼起它一饮而尽。





战马：经过特殊的训练，在战斗的时候用的马。现在科学发达，车辆和坦克、飞机等代替了战马。在古代的时候，战马可是战斗必不可少的工具。

hā qí nà gǔ ěr tā men
“哈奇那古尔！”他们

yòu gāo shēng huān hū hòu lái wǒ cái zhī
又高声欢呼（后来我才知
dào zhè jù huà shì jù rén shān de
道，这句话是“巨人山”的
yì si
意思）。

jīn jiē zhe yǒu yí ge xiàng shì
紧接着，有一个像是

dà chén de xiǎo rén dài zhe shí èr wèi suí cóng jīng guò zuǒ xiǎo tuǐ lái dào wǒ de shēn
大臣的小人带着十二位随从，经过左小腿来到我的身
shàng ná chū huáng dì zhào shū dì dào wǒ de yǎn qián niàn wán yǐ hòu yòng shǒu zhǐ zhe
上，拿出皇帝诏书递到我的眼前，念完以后用手指着
yuǎn fāng fǎng fú yào bǎ wǒ sòng dào nà lǐ qù wǒ hěn kuài yòu gǎn dào kùn le yú
远方，仿佛要把我送到那里去。我很快又感到困了，于
shì chén chén de shuì le guò qù hòu lái wǒ cái zhī dào zhè shì jiǔ lǐ fàng le ān
是沉沉地睡了过去（后来我才知道，这是酒里放了安
mián yào de jié guǒ nà xiē xiǎo rén zuò shì hái zhēn shì jǐn shèn
眠药的结果，那些小人做事还真是谨慎）。

chèn zhe wǒ shú shuì jiǔ bǎi ge dà hàn jiāng wǒ tái shàng yí liàng dà chē
趁着我熟睡，九百个“大汉”将我抬上一辆大车，
bìng yòng shéng suǒ jiāng wǒ jǐn jǐn kǔn zhù yóu yí wàn wǔ qiān pǐ gāo dà de zhàn mǎ
并用绳索将我紧紧捆住，由一万五千匹“高大”的战马
tuō zhe hào hào dàng dàng xiàng bàn lǐ wài de shǒu dū qián jìn
拖着，浩浩荡荡向半里外的首都前进。





神殿监狱

hūn mí zhōng de wǒ bèi nà huǒ xiǎo rén nòng jìn le jiāo wài de yí zuò gǔ lǎo de
昏迷中的我被那伙小人弄进了郊外的一座古老的
shén diàn lǐ zhè zuò shén diàn kě shì quán guó zuì dà de jiàn zhù
神殿里，这座神殿可是全国最大的建筑。

tā men yòng jiǔ shí yī tiáo biǎo liàn nà yàng cū de tiě liàn zi jiāng wǒ de zuǒ tuǐ
他们用九十一条表链那样粗的铁链子将我的左腿
suǒ qǐ lái tiě liàn de lìng yí tóu gù dìng zài shén diàn de cháng chuāng hu shàng bìng qiě zài
锁起来，铁链的另一头固定在神殿的长窗户上，并且在
tiě liàn shàng miàn hái shuān le sān shí liù bǎ suǒ wǒ fā xiàn zì jǐ xiàng gǒu yì bān bèi
铁链上面还拴了三十六把锁。我发现自己像狗一般被
tā men shuān zhe xīn lǐ yòu xiū yòu fèn
他们拴着，心里又羞又愤。